



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N° 12

Monday, March 29, 2010

8:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le lundi 29 mars 2010

20 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus
Baker
Banks
Boisvenu
Brazeau
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cowan
Dallaire
Day
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Furey
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kinsella
Kochhar
Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
Mercer
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Ogilvie
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poirier
Poulin (Charette)
Raine
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Seidman
Sibbeston
Smith
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus
Baker
Banks
Boisvenu
Brazeau
Callbeck
Campbell
Carignan
*Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
*Cordy
Cowan
Dallaire
*Dawson
Day
*De Bané
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Furey
Greene

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
*Keon
Kinsella
Kochhar
Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
Mercer
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
*Nolin
Ogilvie
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poirier
Poulin (Charette)
Raine
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Seidman
Sibbeston
Smith
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**tabling of documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Copy of Parks Canada User Fees Proposal, dated February 2010, pursuant to the *User Fees Act*, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2).—Sessional Paper No. 3/40-75.
(Pursuant to Rule 28(3.1), this document is deemed referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources)

Document entitled *Global Partnership Program — Fighting Terrorism and Weapons of Mass Destruction, 2007-2009*.—Sessional Paper No. 3/40-76.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gerstein, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill C-6, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the second time on division.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la Proposition relative aux droits d'utilisation de Parcs Canada, daté février 2010, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).—Document parlementaire n° 3/40-75.
(Conformément à l'article 28(3.1) du Règlement, ce document est réputé renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles)

Document intitulé *Programme de partenariat mondial — Combattre le terrorisme et les armes de destruction massive, 2007-2009*.—Document parlementaire n° 3/40-76.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gerstein, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gerstein, seconded by the Honourable Senator Kochhar, for the second reading of Bill C-7, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the second time on division.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Criminal Code and other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 5 and 1 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2010-2011 Estimates*), presented in the Senate on March 25, 2010.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gerstein, appuyée par l'honorable sénateur Kochhar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-7, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 5 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du troisième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2010-2011*), présenté au Sénat le 25 mars 2010.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 14 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the first report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*permanent order of reference and expenses pursuant to rule 104(2)*), presented in the Senate on March 25, 2010.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 3, 1, 5 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Statutes of the Northwest Territories for the Fourth Session of the Sixteenth Legislative Assembly, pursuant to the *Northwest Territories Act*, R.S.C. 1985, c. N-27, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 3/40-73.

Management Plan of the Georgian Bay Islands National Park of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs.11(1) and to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1).—Sessional Paper No. 3/40-74.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:39 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du premier rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*ordre de renvoi et dépenses conformément à l'article 104(2) du Règlement*), présenté au Sénat le 25 mars 2010.

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 3, 1, 5 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Lois des Territoires du Nord-Ouest pour la quatrième session de la seizième Assemblée législative, conformément à la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*, L.R.C. 1985, ch. N-27, par. 21(1).—Document parlementaire n^o 3/40-73.

Plan directeur du Parc national du Canada des Îles-de-la-Baie-Georgienne, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, par. 11(1) et à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1).—Document parlementaire n^o 3/40-74.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 39 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Johnson (*March 26, 2010*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Zimmer (*March 25, 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Patterson (*March 26, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Plett (*March 26, 2010*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Nolin (*March 26, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Meighen (*March 26, 2010*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton (*March 24, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 26 mars 2010*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 25 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 26 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 26 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 26 mars 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 26 mars 2010*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 24 mars 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5